

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 41 (1738)
Čedad, sredi, 26. oktobra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Nella fascia confinaria della provincia di Udine

Scuola, la scelta è bi- o plurilingue

Nonostante il permanere delle difficoltà della scuola bilingue di San Pietro al Natisone, dovute in particolare alla volontà di quell'amministrazione comunale di prolungare i tempi fino all'esasperazione e alla sua incapacità di gestire i problemi se non all'ostilità nei confronti dell'Istituto bilingue, la fascia confinaria della provincia di Udine e la comunità slovena stanno vivendo una stagione felice in ambito scolastico. Ultimi in base ai parametri economici e demografici oltre che nell'attenzione della politica e delle istituzioni, sembra che ora i cittadini di questo territorio ed in particolare le forze giovani e più vive vogliono prendersi la rivincita e puntare su una scuola di qualità, una scuola plurilingue in grado di dare ai ragazzi una marcia in più anche per la capacità di dialogare a 360 gradi. Inutile negare che sia viva in tutti anche la consapevolezza di trovarci ad un bivio: o si salva la scuola in questi territori o si condannano a morte le nostre

comunità. Non c'è scampo.

La convinzione delle famiglie di Lusevera, Taipana, Malborghetto e Tarvisio, e delle rispettive amministrazioni comunali che hanno chiesto alla Regione Friuli Venezia Giulia la scuola bi- o plurilingue, è forte. Ed una prima risposta positiva l'hanno avuta nei giorni scorsi dal Comitato Paritetico per i problemi della minoranza slovena che ha dato parere favorevole ai progetti dei 4 comuni. Non c'è motivo di ritenere che le loro richieste non saranno accolte positivamente anche dall'Ufficio scolastico regionale. Unica incognita è la Regione che deve decidere sul dimensionamento delle scuole, ma le indicazioni del Ministero stesso prevedono deroghe per i territori montani e le aree di insediamento delle minoranze linguistiche.

Unica zona d'ombra è la Val Resia che per ora è nel limbo e non si è espressa. Avrà il coraggio di spendersi per mantenere la sua scuola e insieme la sua ricchezza linguistica?

Positivamente Paritetico odbora v četrtek, 20. oktobra, v Trstu

Dvojezični pouk: zelena luč občinama Bardo in Tipana

Institucionalni Paritetni odbor za slovensko manjšino je 20. oktobra prižgal zeleno luč in izrazil pozitivno mnenje (z enim samim glasom proti) na prošnjo Občin Bardo in Tipana, ki želi uvesti v svoje šole dvojezični pouk. Kot je znano, zaščitni zakon v 12. členu "predvideva ustanovitev dvojezičnih državnih šol ali njihovih sekcij s poukom v italijanskem in slovenskem jeziku" v občinah videmske pokrajine, ki so na območju kjer se izvaja zakon 38. Zahteva Občin Bardo in Tipana je torej pravno povsem utemeljena.

Edino oviro bi lahko predstavljalo povečanje stroškov za državo, a teh ne bo, kajti v Terski dolini ne nameravajo ustanoviti novih šol, pač pa le spremeniti in obogatiti obstoječe z dvojezičnim poukom.

beri na strani 8

La dirigente Cencig: "La media bilingue a Pulfero o Savogna"

Non c'è pace per la scuola media bilingue. Le rassicurazioni dell'assessore regionale Roberto Molinaro e

mai trasferirsi nello stesso edificio della Dante Alighieri.

Nella missiva si mettono a disposizione dell'Istituto bilingue, invece, alcuni spazi delle sedi distaccate dello stesso Istituto a Pulfero e Savogna. Comprensibile dunque, il risentimento, immediato, dei rappresentanti della bilingue anch'essi presenti all'incontro. È comunque la terza volta in poco più di cinque mesi che su questo stesso problema la dirigente Cencig cambia radicalmente opinione.

Eppure l'edificio è sempre lo stesso. Infatti, se poco prima del Consiglio comunale dello scorso 30 giugno (quello della "promiscuità") la Cencig aveva espresso parere negativo sulla possibilità di ospitare la media bilingue in alcune aule della Dante Alighieri, il 7 settembre scorso, a termine di un incontro con la direttrice Viviana Gruden dell'Istituto bilingue, la stessa Cencig aveva cambiato completamente opinione sostenendo che con alcuni piccoli adeguamenti strutturali le due scuole avrebbero potuto convivere.

Ora la nuova retromarcia: se tre aule dell'edificio dovessero ospitare l'attività ordinaria delle tre classi dell'Istituto bilingue, si pregiudicherebbe irrimediabilmente il Pof (Piano di Offerta Formativa).

Nella sede della Dante Alighieri, attualmente, ci sono complessivamente 14 aule per sei classi. (a.b.)
leggi a pagina 2



Paritetni odbor za slovensko manjšino pod vodstvom predsednika Bojana Brezigarja

V Sloveniji po razpustu parlamenta vse večje pričakovanje za državnozbornske volitve

Predsednik Slovenije Danilo Türk je v petek, 21. oktobra, predčasno razpustil parlament, ki bo tako do volitev 4. decembra opravljal le tekoče posle.

V Sloveniji pa vlada vse večje pričakovanje za prve predčasne državnozbornske volitve v zgodovini države. Politično sceno sta na začetku oktobra pretresla ljubljanski župan Zoran Jankovič in bivši minister Gregor Virant, ki sta ustanovila novi stranki, poleg njih pa bo

na decembrskih volitvah nastopilo še nekaj novih gibanj, ki pa imajo bolj malo možnosti za preboj v parlament.

Nepričakovana razširitev volilne ponudbe zna dodobra premešati razmerja politične moči v državi, jasno pa je, da bo zelo težko katera izmed tradicionalnih političnih opcij sama lahko sestavila stabilno vlado, tako da bo tudi v novem mandatu gotovo potrebna širša koalicija.

Če sodimo po predvolilnih anketah, ki so jih različne

agencije izvedle za slovenske medije, bi se lahko marsikatero izmed dosedanjih parlamentarnih strank (tudi bivših vladnih) znašla brez svojega predstavnika v državnem zboru.

Več strank namreč tvega, da bo njihov delež volivcev manjši od volilnega praga. Vsakršnje napovedi so sicer trenutno še prezgodnje, saj je do volitev še dober mesec dni, precejšen odstotek volivcev pa je še neodločen. Vprašljivo je tudi, če bo po-

večanje števila volilnih opcij prispevalo k večji volilni udeležbi.

Kar zadeva volilne programe, imajo stranke tako levega kot desnega tabora več skupnih točk, nekaterih vprašanj pa se lotevajo na povsem različen način. Med kandidati za mandatarnja trenutne ankete največ možnosti pripisujejo Janezu Janši, Zoranu Jankoviču in Gregorju Virantu, odločilno besedo pa bodo seveda imeli volivci 4. decembra.

dello stesso sindaco di San Pietro Tiziano Manzini al convegno "Lingue, scuole e territorio" dello scorso 15 ottobre rischiano già di essere disattese.

Alla riunione della commissione consiliare di San Pietro al Natisone - quella istituita ad hoc per seguire la delicata situazione dell'Istituto bilingue dopo la chiusura della sede di viale Azzida - dello scorso 20 ottobre, alcuni rappresentanti della Dante Alighieri hanno presentato un documento della dirigente dell'Istituto comprensivo Margherita Cencig (assente alla riunione). Si tratta di una lettera indirizzata all'amministrazione comunale in cui sostanzialmente si nega che sussistano le condizioni per cui le tre classi medie della bilingue possano



KRAJINE DVAJSETEGA STOLETJA

otvoritev
v soboto, 5. novembra,
ob 18. uri

v cerkvi santa Maria dei Battuti
v Čedadu, Ul. Borgo di ponte

v nedeljo, 13. novembra,
ob 17. uri

recital iz opusa Borisa Pahorja
...MOJ TRŽAŠKI NASLOV...

četrtek, 10. novembra,
ob 20.30

NEKROPOLA

gledališka igra
po istoimenskem romanu
Borisa Pahorja

nedelja, 13. novembra,
ob 16.00

voden obisk razstave
s prof. Martinom Spacalom

Kulturno društvo Ivan Trinko • Comune di Muggia
Mestna občina Koper • Comune di Cividale del Friuli



La media bilingue negli uffici della Comunità Montana

Alla Dante Alighieri al momento non c'è spazio per la bilingue

Lo afferma la dirigente Cencig in una nota inviata al Comune

segue dalla prima

Ora nel documento presentato all'amministrazione comunale si sostiene che oltre alle sei aule utilizzate per l'attività ordinaria, altre sei sono già usate per altre attività: due laboratori (di tecnologia e musica), l'aula video, l'aula per l'attività che prevedono l'utilizzo della lavagna interattiva multimediale (lim) e il laboratorio di informatica (che, si sostiene, se venisse chiuso porterebbe un danno incalcolabile alla scuola che si distingue a livello nazionale per queste attività). Le restanti due aule del seminterrato, invece, sono state dichiarate inagibili per motivi di sicurezza con una delibera del consiglio di istituto del 30 maggio scorso. Eppure la normativa in materia è sempre la stessa, da diversi anni. Le due aule pertanto, verranno utilizzate - si sostiene nel documento - come magazzino per i suppellettili della scuola elementare di Pulfero, chiusa nel settembre 2010.

Il documento in questione ripropone dunque sostanzialmente quello presentato a maggio dalla stessa Cencig, sulla base del quale Giunta e maggioranza consigliere avevano deciso di non avallare l'ipotesi di convogliare la me-



La scuola media Dante Alighieri

dia bilingue nello stesso edificio della Dante Alighieri.

Ad agosto però c'era stato

essere l'amministrazione comunale che almeno nell'ultimo Consiglio sembrava aver

l'incontro promosso dal commissario di Governo di Trieste Alessandro Giacchetti in seguito al quale invece le due dirigenti (Cencig e Gruden) avevano trovato un punto di intesa. A decidere sul da farsi comunque dovrà

acconsentito al trasloco.

Per conoscere le prossime mosse di sindaco e giunta comunque non bisognerà attendere a lungo, venti giorni al massimo. L'opposizione, infatti, ha chiesto la convocazione di un Consiglio comunale straordinario ponendo all'ordine del giorno alcune proposte perché vengano al più presto realizzati i lavori necessari all'edificio della Dante Alighieri di modo che possa ospitare anche le tre classi della bilingue. (a.b.)

Polaganje vencev v Benečiji in Reziji

V ponedeljek, 31. oktobra, bodo kot vsako leto ob dnevu spomina na mrtve delegacije iz Slovenije in Italije položile vence na številne grobove v Benečiji in Reziji. Sodelovala bosta tudi pevska zbor Justin Kogoj iz Dolenje Trebuše oziroma Golobar iz Bovca. Osrednji dogodek bo v Čedadu ob 12. uri, kjer bo slavnostni govornik minister za okolje Roko Žarnič.

Program obiskov in polaganja vencev:

- 7.45 - Landar, grob župnika Pasquala Gujona;
- 8.00 - Špeter, grob prof. Pavla Petričiča in Antona Birtiča;
- 8.30 - Lesa, grob Izidorja Predana;
- 9.00 - Štoblank, nagrobni spomenik, pokopališče in grob župnika Maria Lavrenčiča oziroma Topolovo, nagrobni spomenik in po-

kopališče;

10.00 - Gorenji Tarbij in Šentlenart, spomenik padlim na pokopališču (nato na poti v Oborčo obisk pri Lojzki Bajt v Podutani);

10.30 - Sv. Pavel, Černetiči, spomenik padlim na pokopališču;

11.00 - Oborča, spominska plošča na pokopališču;

12.00 - Čedad, spomenik odporništvu na pokopališču;

13.45 - Čenebola, vaški spomenik in grob Ada Conta;

14.45 - Tarčmun, grob Ivana Trinka in Fojda, spomenik padlim;

15.00 - Matajur, nagrobni spomenik padlim in pokopališču;

16.30 - Osojane v Reziji, spomenik padlim partizanom na pokopališču in grob Artura Siega.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



umetnine. V Isolotto je prišla večja skupina mladih komunistov, ki so ugotovili, da je Ljudski dom poplavljen.

Župnika Mazzija so prosili, ali svoje reči lahko pustijo pri njem in on jim je ponudil dvorano oratorija, da so prespali skupaj s skavti, ki so prav tako prišli iz solidarnosti.

Don Mazzija, ki se je istovetil z delavci in vsemi svetovnimi sirotami, sem spoznal prav v dnevi, ko ga je bil florentinski nadškof, kardinal Ermenegildo Florit, že nagnal iz župnije in pozneje tudi suspendiral "a divinis".

Ker Mazzija s svojim občestvom vernikov ni odnehal in so bile maše kar pod šotorom na tržnici pred zaprto cerkvijo, je Florit organiziral proti njim demonstracijo več tisoč ljudi, predvsem istrskih beguncev, ki so jih v petdesetih letih naselili v Firence.

Mazzi je o Floritu dejal, da je "fur-

lanski buldožer", ki vse ruši. Kardinal je bil namreč Furlan iz Fagagne, šolan v Vidnu v letih fašizma. Na koncilu je nasprotoval vsaki reformi cerkve.

Pomočnik dona Mazzija je bil mlajši kaplan Paolo Cacioli, ki mi je razkazal njihov sedež in nato predstavil župnijskega upravitelja Stepancicha, ki so ga imeli za kardinalove "oči in ušesa", saj ni skrival svoje mržnje do te napredne skupine vernikov, ki so razglasili samo Kristusov zakon ljubezni in se niso brigali za cerkveno disciplino.

Don Stepancich je bil doma iz Poreča v Istri in je služil v Pulju. Pohvalil se mi je, kako so s pomola brcali v mrzlo jesensko morje otroke, če so govorili hrvaško.

Zadnji stik Enza Mazzija s Furlanijo je bil pred kratkim, ko je njegovo zadnjo knjigo, izbor člankov iz dnevnika Il Manifesto, predstavil publiko Beppino Englaro, oče nesrečne Luane.

Njegov pepel sedaj počiva v zemlji, med ljudmi, ki jim je služil do zadnjega.

Z vrha gospodarstva poziv slovenski politiki za ekonomski razvoj

V Brdu pri Kranju se je 24. oktobra začel vrh slovenskega gospodarstva, ki se ga udeležuje okoli 400 gospodarstvenikov. Udeležence je uvodoma nagovoril predsednik Gospodarske zbornice Slovenije Samo Hribar Milič, ki je poudaril, da so gospodarstveniki zaskrbljeni za usodo Slovenije: "Vemo, kaj gre narobe, in verjamemo, da zmoremo Slovenijo spremeniti v uspešno državo, kjer bodo ljudje zadovoljni, gospodarstvo pa konkurenčno in stabilno."

Kot je navedel Hribar Milič, so gospodarstveniki pomemben in aktiven del rešitve, zato želijo, da bi v predvolilnem času v strankarskih programih in pozneje v zakonih in ukrepih nove vlade bila gospodarska vprašanja prepoznana kot ključna.

Razmere v zadnjem mesecu so se po njegovih besedah izredno spremenile: če je še pred padcem vlade kazalo, da smo izgubili zaupanje v politiko, pa je vstop novih gibanj in strank prinesel nov veter v Slovenijo. Državljanom ni vseeno, kakšna bo prihodnost, skrbi pa tudi gospodarstvenike.

"Da bomo ustvarjali dovolj konkurenčnih delovnih mest, da bodo državljani dostojno živeli in da bodo doma realizirali svoje talente, moramo v Sloveniji marsikaj spremeniti," je opozoril Hribar Milič. "Razvoj je namreč prepočasen, ne ustvarjamo dovolj delovnih mest in konkurenčnost obstoječih upada, za tekoče poslovanje se iz dneva v dan zadolžujemo."

Gospodarstvo je zaskrbljeno, ker ni prave strategije za nov gospodarski razvoj, ki bi temeljil na drugačnih predpostavkah, usklajenem, profesionalnem delovanju celotnega institucionalnega okolja in podpori vseh ključnih deležnikov (politikov, sindikatov, civilne družbe) za konkretne programe.

"Da bomo zagnali nov gospodarski razvoj, potrebujemo številne spremembe, za katere pa potrebujemo podporo vseh," je dejal in ocenil, da to lahko zagotovi le ustrezno zaupanje med politikami, poslovnimi in socialnimi partnerji.

Tudi gospodarstveniki bodo morali izboljšati svoje delovanje, z poslednim spoštovanjem kodeksa etičnega poslovanja, kolektivnih pogodb in načel družbeno odgovornega delovanja, je dejal prvi mož Gospodarske zbornice Slovenije (GZS) in pojasnil, da je zbornica z Združenjem Manager sopolodpisala zavezo za uspešno prihodnost.

Slovenija po mnenju Hribar Miliča zmore ponovno priti do hitre gospodarske rasti, ob tem pa je okrcal javni sektor. S profesionalizacijo in reorganizacijo javnega sektorja bi zmogli podoben obseg storitev zagotavljati z bistveno manjšim deležem javne porabe, je dejal.

"Menimo, da bi morali v naslednjih letih porabiti največ 47 odstotkov bruto domačega proizvoda. Še leta 2007 smo za celoten javni sektor porabili manj kot 14,6 milijarde evrov, letos pa se bomo približali 18 milijardam evrov, ali pa jih bomo celo preseglji," je poudaril.

Po njegovi oceni je treba tudi državo menedžersko prestrukturirati, s spremembami in reformami pa ustvariti take pogoje za poslovanje, ki bodo stimulirali ljudi za podjetništvo, podjetja za razvoj in tuje investitorje, da bodo prišli k nam.

Gospodarstveniki po Hribar Miličevih besedah sprejemajo zavezo, da bodo delovali v smeri sodobne, demokratične, poslovno uspešne države, "vendar pa pri tem terjamo tudi ustrezno delovanje države, ki bo spodbujala razvoj, delovala transparentno in porabila manj kot doslej," je izpostavil.

Poziv GZS slovenski politiki pa vsebuje tudi sedem resnic, sedem pogojev in sedem priorit za 14 zakonov v letu 2012 in 14 področij s predlogi ukrepov za rast in razvoj.

V ponedeljek, 24. oktobra, je državni statistični urad objavil kazalce gospodarske klime. Ta se je v Sloveniji oktobra poslabšala. Kazalec je oktobra namreč znašal minus 10 odstotnih točk, kar je 4% nižje kot septembra in tri manj kot oktobra lani. Glede na dolgoletno povprečje se je kazalec gospodarske klime znižal za 10%.

kratke.si

Consiglio di sicurezza dell'Onu: la Slovenia rinuncia alla candidatura

Sarà l'Azerbajdžan l'ultimo dei cinque nuovi membri non permanenti (assieme a Marocco, Pakistan, Guatemala e Togo) del consiglio di sicurezza dell'Onu per il biennio 2012-2013. La Slovenia era candidata a sostituire quale paese dell'Est Europa la Bosnia ed Erzegovina, ma dopo sedici turni di votazione i delegati dei 193 paesi dell'Assemblea Generale Onu non sono arrivati alla scelta finale. A quel punto la Slovenia ha deciso di rinunciare alla propria candidatura.

Parlamento: ok alla firma del trattato d'adesione all'Ue della Croazia

Il parlamento sloveno ha approvato con 62 voti a favore e due contrari (su 72 parlamentari presenti) la firma del trattato di adesione all'Unione Europea della Croazia previsto per il 19 dicembre a Varsavia. I parlamentari sloveni si sono dichiarati quasi tutti convinti che l'allargamento dell'Unione Europea alla Croazia è anche nell'interesse della Slovenia. Con l'entrata della Croazia nell'UE prenderà il via il procedimento d'arbitrato sul confine.

Janković fonda il partito Positivna Slovenija

"La Slovenia positiva" è il nome scelto dal sindaco di Ljubljana Zoran Janković per il proprio partito (339 i fondatori) che alle elezioni politiche del 4 dicembre mira alla carica di premier. Janković vuole portare la Slovenia tra i migliori 20 paesi al mondo entro il 2020. Tra gli obiettivi il rilancio dell'economia con incentivi per lo sviluppo e l'aumento dell'Iva al 21%, la riorganizzazione dell'amministrazione pubblica e delle politiche sociali e la riforma delle pensioni.

Janja, Janković e Virant, chi sarà il nuovo premier?

Secondo i sondaggi svolti da diverse agenzie i favoriti alle prossime elezioni sarebbero i partiti che fanno capo a Janez Janša, Zoran Janković e Gregor Virant. Gli ultimi due partiti sono delle new entry che hanno scosso notevolmente le acque a poco più di un mese dalle elezioni politiche in programma il 4 dicembre. Molto critico nei loro confronti Janez Janša (SDS) che li accusa di rappresentare solamente i più ricchi che sono circa il 10% della popolazione slovena.

Gli sloveni hanno poca fiducia nel futuro

Secondo il sondaggio di Ipsos, effettuato tra agosto e settembre in 29 stati, gli sloveni sono tra i popoli più pessimisti per quanto riguarda le proprie aspettative per il futuro. Solo il 6% degli sloveni ritiene buona la situazione economica nel paese, la maggioranza l'ha definita scarsa (in più della metà dei casi addirittura molto scarsa). Un terzo crede che la situazione peggiorerà nei prossimi sei mesi, meno del 10% gli ottimisti. Il pessimismo per il futuro prevale anche in Italia.

Lo sportello dovrebbe essere attivato provvisoriamente a S. Pietro

Carta d'identità bilingue a Cividale... eppur si muove

La legge di tutela lo prevede e in tempi ragionevoli - questo è il nostro augurio - anche i cittadini sloveni che abitano a Cividale o in altre località, potranno richiedere ed ottenere la carta d'identità bilingue. Dopo diverse richieste, rivolte a voce presso gli uffici comunali e con esito negativo, a luglio un cittadino cividalese ha presentato una formale richiesta scritta al sindaco. Il documento bilingue non è stato ancora rilasciato, ma la macchina della burocrazia si è messa nuovamente in movimento.

Poco più di un anno fa il prefetto di Udine, dott. Salemme, aveva convocato una riunione che aveva per oggetto l'applicazione della legge di tutela della minoranza slovena nella parte che prevede l'apertura a Cividale di un'apposito ufficio che dovrebbe, tra l'altro, rilasciare la carta d'identità bilingue a coloro che ne facciano richiesta. All'incontro avevano preso parte tutti i soggetti istituzionali interessati: l'assessore regionale Roberto Molinaro, il presidente della Provincia Pietro Fontanini, il sindaco di Cividale Stefano Balloch, il commissario della Comunità montana Tiziano Tirelli e il presidente del Comitato paritetico Bojan Brezigar. In quella sede era stato concordato che al fine di consentire una rapida apertura dell'ufficio, questo sarebbe stato istituito, con sede provvisoria, a S. Pietro al Natisono presso i locali della Comunità montana (con i fondi previsti dalla legge 38 per l'ufficio di Cividale). Poi tutto sembra essersi fermato.

In seguito alla richiesta del cittadino cividalese, presentata quest'estate, il Comune della città ducale ha interpellato la Prefettura e successivamente scritto al commissario della Comunità montana Tirelli per sapere se l'Ufficio è stato costituito e se è operativo.

L'articolo 8 della legge 38/2001 regola l'uso della lingua slovena nella pubblica amministrazione. La ratio della norma è quella di rendere effettivi ed at-



tuabili gli strumenti posti a difesa e sostegno dell'uso della lingua slovena, imponendo alle amministrazioni pubbliche un adeguamento delle proprie risorse organizzative, strumentali ed umane al fine di garantire un efficiente servizio di interlocuzione con i cittadini appartenenti alla minoranza slovena tramite l'utilizzo di

interpreti, il rilascio di traduzioni in sloveno della corrispondenza, la redazione anche in sloveno di avvisi e pubblicazioni ufficiali nonché il rilascio, su richiesta, dei documenti di carattere personale in forma bilingue.

Questo sforzo organizzativo - spiega la Prefettura - è previsto in forma differenziata nel territorio del comu-

ne di Cividale nel senso che l'adeguamento può limitarsi alla istituzione di un ufficio, appartenente alla singola amministrazione o gestito in forma consorziata tra più enti in cui concentrare i rapporti con la minoranza slovena. (Da qui l'incontro con i rappresentanti di Comune, Provincia, Regione e Comunità montana).

Si tratta di una norma preceettiva per le singole amministrazioni coinvolte, tra cui il Comune di Cividale, a cui le stesse non possono sottrarsi senza frustrare l'esercizio di un diritto soggettivo, riconosciuto dalla legge, chiarisce la Prefettura di Udine, che ricorda anche come per le carte d'identità bilingui il Ministero dell'Interno abbia messo in condizione tutte le amministrazioni comunali interessate dall'applicazione della 38 di superare ogni difficoltà tecnica concernente la loro emissione.

La parola ora passa al commissario Tirelli.

Instituzionalni vrh Furlanije zahteva oddaje Rai v furlanščini

V ključnih trenutkih so Furlani, sicer izredno razpršena manjšinska skupnost, znali vedno najti skupni jezik. Tako je tudi tokrat. Predstavniki najvišjih institucij v Furlaniji so se spet združili in odločno skupno zahtevali spoštovanje pravice furlanske skupnosti do radijskih in televizijskih programov Rai in furlanščini, kot to predvideva zakon 482.

Predsednik Pokrajine Pietro Fontanini, župan Občine Viden Furio Honsell, videnski nadškof Andrea Bruno Mazzocato, rektorica Videnske univerze Cristiana Compagno, predsednik Furlanskega filološkega društva Lorenzo Pelizzo ter predsednik Odbora za avtonomijo in razvoj Furlanije Gianfranco D'Aronco so pisali predsedniku vlade, ministru za ekonomski razvoj ter predsedniku Rai in zahtevali oddaje v furlanščini. V pismu so tudi napovedali, da se bodo obrnili na sodstvo, če ne bo prišlo v teku 90 dni do pozitivnega razpleta.

Protest je izzvala že četrta pogodba med Predsedstvom vlade in Rai, ki ne upošteva pravic Furlanov in med drugim

ne upošteva niti priporočil parlamentarne komisije, ki nadzoruje javno radiotelevizijo in se je bila jasno izrekla v prid Furlanom.

Reakcij zaenkrat ni bilo. Ravnatelj Rai FJK Roberto Collini je povedal le, da je s tem v zvezi pisal novemu deželnemu odborniku za kulturo Eliu De Anni, a še čaka na odgovor.

Precej polemično pa se je odzval deželni svetnik Demokratske stranke Paolo Menis, ki je izrazil začudenje, da je med podpisniki tudi Fontanini, predsednik pokrajine Viden, a tudi deželni tajnik Severne lige, ki je eden od stebrov deželne večine. Menis očita ligašem nedoslednost, saj so bili na Deželi glede pravic furlanske skupnosti precej mlačni oz. odsotni, omenil je polemike o pravilniku glede poučevanja furlanščine, dejstvo, da ni SL podprla amandmaja za financiranje oddaj v furlanščini in niti za pouk v furlanščini tako kot ni v deželnem svetu podprla priznanja masterja za poučevanje v furlanščini, istočasno pa se je zanj zavzemala v krajevnih medijih.

V dveh knjigah 15 let razmišljanj Aceta Mermolje



Martina Kafol, Ace Mermolja in Tamara Blažina

Petnajst let razmišljanj in poglabljanj najrazličnejših tem v dveh debelih knjigah oziroma "cegljih", kot ju je imenoval sam avtor Ace Mermolja. Gre za zbirko "V izpostavljeni legi (prostor in čas Slovencev v Italiji 1996 - 2011)", ki vsebuje izbor najzanimivejših prispevkov, ki jih je Mermolja vsak teden objavljal v Primorskem dnevniku v rubriki "Ogledalo".

Publikacijo, ki so jo predstavili v petek, 21. oktobra, v Tržaški knjigarni, je izdalo Založništvo tržaškega tiska v sodelovanju z Zadrugo Primorski dnevnik (njeni člani imajo zato pri nakupu popust) in Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo.

Po uvodnem pozdravu Martine Kafol v imenu založnikov je o zbirki podrobneje spregovorila senatorka Ta-

mara Blažina, ki je poudarila, da je ta za manjšino izjemno bogastvo, zanimiva pa bi bila tudi za širšo skupnost. Gre namreč za zrcalo tega petnajstletnega obdobja, v publikaciji pa so obravnavane teme, ki so še vedno zelo aktualne. Razmišljanja Aceta Mermolje, ki se je ob koncu zahvalil vsem, ki so pripomogli k izdaji knjig, so torej odlična osnova za nadaljnje poglabljanje.

"Ogledala" so v knjigah razdeljena v več tematskih sklopov, med katerimi po pomenu in obsežnosti izstopajo tista posvečena manjšini, kulturi in multikulturalnosti.

Predstavitve so se med drugim udeležili tudi odgovorni urednik Primorskega dnevnika Dušan Udovič, predsednik SKGZ Rudi Pavšič in predsednik Zadruga Primorski dnevnik Jurij Kufersin.

Dreka na seznamu občin z vidno dvojezičnostjo

Po zasedanju Paritetnega odbora v četrtek, 20. oktobra, v Trstu bo odpravljena še ena "pomanjkljivost". Po pogovorih, ki jih je predsednik Bojan Brezigar imel z županom in upravitelji Občine Dreka je Paritetni odbor sklenil, da predlaga predsedniku dežele Tondu, naj vključi v dekret o občinah, v katerih je (po 10. členu) predvidena vidna dvojezičnost, tudi Dreko. Končno se torej odpira pot dvojezičnim krajevnim napisom tudi na dreškem občinskem ozemlju, ki je bilo v Nadiških dolinah edino še brez njih.

Občina Špeter, ki je med prvimi postavila dvojezične table, pa edina v Nadiških dolinah ni vključena v območje vidne dvojezičnosti, ki je določeno na podlagi zakona 38.

brevi.it

La fiducia dei consumatori è in continuo calo

Secondo i dati dell'Istat il clima di fiducia dei consumatori ad ottobre è calato rispetto a settembre da 94,2 a 92,9, un valore che non è stato così basso dal luglio 2008. Le aspettative sono meno rosee sull'economia, il futuro, la situazione familiare. Il più negativo è l'indice che misura le attese a breve termine: si passa da 85,5 a 81,8 in un mese. Arriva anche l'allarme di Confcommercio: il saldo fra imprese che chiudono e quelle in apertura, nel 2011, equivale a -23.000.

Fisco, arriva il redditometro per tenere a bada gli evasori

Presentato dall'Agenzia delle entrate lo strumento per verificare la coerenza tra tenore di vita e dichiarazione dei redditi. Nel "paniere" oltre 100 voci. Per un paio di mesi il redditometro sarà sperimentale, il primo anno di riferimento è quello delle dichiarazioni del 2010 riferite ai redditi 2009. Se verrà accertato uno scostamento limitato l'Agenzia non procederà, in caso di differenze elevate invece verranno chiesti al contribuente ulteriori approfondimenti.

Pensioni di vecchiaia a 67 anni? La Lega Nord insiste sul no

Anche dopo il Consiglio dei ministri di martedì 25 ottobre la Lega Nord ribadisce il suo no all'ipotesi di portare a 67 anni l'età pensionabile, come chiesto al premier Berlusconi nella riunione del Consiglio Europeo di domenica 23 ottobre. Secondo il leader della Lega non vanno toccate nemmeno le pensioni di anzianità per le quali sono necessari 40 anni di contributi. La Lega è disposta a trattare, ma ammette che sarà molto difficile trovare un accordo sulla riforma delle pensioni.

Da Bruxelles arriva l'ennesimo ultimatum all'Italia

Dall'Unione Europea e dalla Bce è arrivato l'ennesima richiesta all'Italia affinché approvi misure in grado di rilanciare la crescita e combattere efficacemente il debito pubblico. Questa volta si tratta di un vero e proprio ultimatum che conferma la sfiducia di Bruxelles nei confronti dell'Italia. "Sfiducia sgradevole" ha detto il presidente Giorgio Napolitano, che chiede al governo di passare dagli annunci (sempre più numerosi e pieni di contraddizioni) alle decisioni.

Silvio Berlusconi valuta l'ipotesi dimissioni con elezioni a marzo

Dopo lo scontro tra Pdl e Lega sulle misure richieste dall'Europa, il premier Silvio Berlusconi per la prima volta si dimostra pessimista sulle possibilità di andare avanti ed ammette le proprie difficoltà anche al Quirinale dichiarandosi pronto a fare un passo indietro se la situazione dovesse precipitare. Nel Pdl, nel caso di dimissioni del premier, si pensa ad un governo guidato da Gianni Letta o Renato Schifani che potrebbero avere il sostegno del terzo polo.



V prostorih podjetja Ad formandum v Špetru

Interreg 4 (I - A) vključuje 30 hotelskih in gostinskih obratov

Tudi naši v projektu Turizem Alpe-Adria

V sredo, 20. oktobra, se je v Špetru zaključil tečaj slovenskega jezika, ki sodi v dejavnosti projekta Interreg 4 Italija-Avstrija z naslovom Turizem Alpe-Adria. Potekal je v prostorih podjetja Ad Formandum, ki ga je tudi priredil.

Cilj projekta je privabiti goste iz Slovenije na Koroško (A) in v Furlanijo Julijsko krajino, točneje v Nadiške doline in Kanalsko dolino ter na Goriško, od Gradeža do Gorice in Brd. Glavni partner je Slovenska gospodarska zveza iz Celovca, soprojektarja pri nas pa Slovensko deželno gospodarsko združenje - Čedad in Confcommer-

cio v Gorici. Gostinskih in hotelskih obratov, vključenih v projekt, je trideset, 18 v Avstriji, 7 v Gorici in 5 v Nadiških dolinah in Kanalski dolini (Albergo diffuso, Al vesovo, La trota, Gastaldia d'Antro in Albergo Spartiacque v Zabnicah).

Poznavanje jezika je seveda pomembno pri sprejemanju gostov iz Slovenije. Prav tako so pomembna tudi druga gradiva (tiskana in elektronska) prevedena v slovensščino, kot recimo jedilniki. Projekt pa predvideva tudi druge aktivnosti in pobude, kot nam je obrazložil koordinator Davorin Devetak. Bila je že natisnjena zgiban-

ka v slovenskem jeziku, v kratkem bo izšla druga trojezična. Glavno sredstvo pa je seveda skupna spletna stran (www.tusmodoma.eu), ki predstavlja posamezne destinacije in namestitve, ponuja druge informacije ter omogoča rezervacije. V sredo, 20. oktobra, je potekal v Špetru tudi sestanek, na katerem so pregledali opravljeno delo ter dejavnosti, ki so v programu. Projekt se bo nadaljeval do februarja 2012, ko se bodo vsi njegovi nosilci predstavili tudi na turističnem sejmu v Ljubljani.

Info: SDGZ, Ul. Manzoni 25, Čedad (0432 730153).



Zahod in arabska pomlad

V "arabsko pomlad" bom verjel, ko bodo v oazah zacvetela drevesa. Dokler se bodo iz peska dvigovale sence obešenih diktatorjev in bodo v očeh množic goreli plameni pekla, bom ostal skeptičen.

Ne bi ponavljal krutih zgodb ali opisoval Geddafijevo smrt. Sem že zapisal, da diktatorji, ki menijo, da so večni, kaj radi umrejo na vesalah, pod streli ali v bunkerjih: od milanskega Trga Loreto do tibijske puščave. Zanima me namreč predvsem vprašanje, kdaj bo "demokracijski" svet zaključil obdobje dvojnih igric, čaščenja in umora ter v globalnem svetu upošteval osnovna človeška pravila, ki so zapisana že v Listini o človekovih pravicah, ki je bila sad grozot in zavezniške zmage nad nacifašizmom.

Koliko diktatorjev so demokracijske vlade in njihovi predsedniki najprej častili in v drugačnih razmerah ubili. Kako naj pozabim na televizijske slike Geddafija, ko je v rimskih parkih postavil svoje šotore, hodil kot večni car oblečen v drago-

cene tunike, bil v varstvu lepotic oblečenih v vojaške uniforme in se poljubljil z Berlusconiem.

Kot kralj sveta je s podobnim pompom zahajal v Pariz in v druge evropske prestolnice. Saddama so v vojni proti Iranu podprle ZDA, kot so v Afganistanu podprle mulaje v zavezništvu proti takratni Sovjetski zvezi.

Družina Bush je imela posele z družino Bin Ladna. Koliko diktatorjev so taiste ZDA ustoličile in podprle v Južni Ameriki!

S trinogi so prijateljemale evropske države in sama katoliška cerkev. Navedel bom krut primer. Dne 18. februarja 1993 je ob zlati poroki čilskega krvoločnega diktatorja Augusta Pinocheta taistemu diktatorju danes že blaženi Janez Pavel II. poslal preko kardinala Sodana "posebni apostolski blagoslov". Papež je blagoslavljal nekoga, ki je dal ubiti na tisoče ljudi in je bilo to povsem znano svetovni javnosti!

Spominjam se, kako so na hitro ubitega romunskega diktatorja Nicolaeja Ceau-

sescuja v Evropi nekateri celo smatrali za reformatorja in imeli z njim dobre stike. Nato se je vse zaključilo z diktatorjevo eksekucijo brez velikih ceremonij in procesov.

Podobnih primerov je veliko. Nič dobrega pa ne more biti, ko "demokracije" podpirajo in celo na prestole dajejo diktatorje in jih nato obglavljajo. V resnici gre za preplete interesov in za krajevne vojne, ki so nadomestile nekdanje svetovne. Zato dvomim v pomladi, ker ne vem, kje se prične "suverenost" množic in kje delujejo roke najrazličnejših lutkarjev: od zahodnih zaveznikov do islamskih skrajnežev.

Za petrolej in surovine so v teku prikrite a neizprosne preprodaje, nastavitve tiranov in v zaključni fazi vojne, masakri in obglavljanja. V teh mednarodnih operacijah nastopajo s težko nogo tako evropske demokracije, kot ZDA, Kitajska in še kaka močna država.

V bistvu smo priča dvema načinoma vojskovanja. Prvi je v krajevnih, čeprav krutih vojnah, ki se dogajajo v arabskem svetu in v preostali Afriki, kjer so ljudje revni, tla pa bogata s surovinami. Drugi način vojne so sedanji finančni sunki. To se dogaja v "omikanem" in demokratičnem svetu, kjer pač ni mogoče zabosti Cezarja pred senatom in v neposrednem televizijskem prenosu.

L'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane presenta sabato, 29 ottobre alle ore 15, nella Sala Paolino di Aquileia di Via Treppo, a Udine, il Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan (GDB TF) stampato su carta in 6 volumi, su CD e diffuso sul web.

Si tratta di un evento fra i più importanti della vita culturale del Friuli, considerato che l'opera è stato il più grande investimento della politica linguistica per la lingua friulana della Regione, attraverso i suoi specifici organismi, prima l'OLF e poi

Sabato 29 ottobre a Udine su iniziativa dell'ARLEF

Il Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan si presenta

l'ARLEF, per dieci lunghi anni di intenso lavoro. Il GDB TF è uno degli strumenti strategici per la tutela e la promozione della lingua del Friuli, e come tale viene presentato.

Alla presentazione prenderà parte come relatore anche il prof. Tullio De Mauro,

il cui "Grande Dizionario Italiano dell'Uso" del 1999 è stato scelto a suo tempo dal Centri Friul Lenghe 2000 come il dizionario di riferimento per la parte dell'italiano. Il CFL2000 ha curato l'esecuzione dei lavori linguistici ed informatici del GDB TF.

In mattina si svolgerà sempre nello stesso luogo, alle ore 9.00, un incontro con insegnanti, operatori linguistici e tutti coloro che ne hanno interesse per illustrare più dettagliatamente le caratteristiche tecniche e le possibilità di utilizzo didattico del GDB TF.

Nelle sale il film girato anche nelle nostre Valli

'Missione di pace' in anteprima a Gemona



Franco Qualizza, secondo da destra, sul set

È stato proiettato in anteprima per la regione domenica 23 ottobre a Gemona il film 'Missione di pace' del giovane regista Francesco Lagi, che uscirà nelle sale cinematografiche venerdì 28. L'opera è stata girata in parte nelle Valli del Natisono, in particolare ad Altana, sopra San Giovanni d'Antro, presso la chiesa di San Silvestro, a Picon, a Clastra e in prosimità della chiesa di San Nicolò a Iainich. A fare da tramite tra la produzione ed il territorio è stato l'infaticabile Eliseo Dorbolò.

Altre riprese sono state effettuate nelle valli del Torre, a Tarcento e Lusevera, a Gemona, e in Slovenia, sull'Isonzo, a Kobarid e a Trnovo ob Soči, oltre che a Cividale ed a Udine.

'Missione di pace' è centrato sulla storia di un gruppo di soldati italiani spediti nell'ex Jugoslavia sulle tracce di un criminale di guerra, latitante dalla fine del conflitto. La missione è l'occasione per un capitano per veder finalmente riconosciuti in modo ufficiale i suoi meriti, sempre sottovalutati a causa delle azioni che il figlio Giacomo, acceso pacifista, continua a mettere in atto ai suoi danni. I due finiranno con il trovarsi fianco a fianco proprio nella difficile missione. Protagonisti della commedia sono Silvio Orlando, Francesco Brandi, Alba Rohrwacher e Filippo Timi. In una piccola parte del film compare anche Franco Qualizza, attore del Beneško gledališče.

Bed&breakfast, nuove opportunità attraverso il sito di TurismoFvg

Il nuovo portale di TurismoFvg (www.turismoFvg.it) può essere un'ulteriore possibilità per i soci dell'associazione B&B in Italy, che ha la sua sede a Cividale ma copre l'intero territorio regionale, per pubblicizzare le proprie offerte di ospitalità.

Durante l'assemblea annuale che si è tenuta venerdì 21 ottobre nella sala Somsa della cittadina ducale, il responsabile marketing del sito regionale Giampiero Campajola ha illustrato le possibilità offerte dalla rete, che si sommano a quelle del sito dell'associazione (www.bedandbreakfastFvg.com). "Per ognuno dei soci esiste un piccolo spazio autonomo che si può implementare" ha spiegato Cam-

pajola ricordando che circa 150 mila visite che il sito di TurismoFvg riceve, 30 mila delle quali arrivano alle pagine di presentazione delle strutture ricettive.

Un altro dato interessante è che in regione circa il 75% di viaggi e prenotazioni non sono veicolati da agenzie di viaggio.

Nel corso dell'assemblea i

soci hanno approvato i bilanci consuntivo e preventivo. Il presidente Sergio Tracanelli ha ricordato le principali tappe dell'attività nel corso del 2010, dalla presenza alla BIT di Milano a quella alla fiera di Bruxelles. L'associazione B&B in Italy ha da poco pubblicato anche il nuovo catalogo cartaceo. Nei cinque percorsi (Cividale e Colli orientali, Valli del Natisono, Udine dai monti al mare, Dal Collio a Trieste, i dintorni di Pordenone) figurano un'ottantina di offerte turistiche.

All'assemblea sono intervenuti anche il presidente del consiglio regionale Maurizio Franz, che ha illustrato il recente regolamento, approvato dalla giunta lo scorso 29 settembre, con il quale sono stati definiti criteri e modalità di concessione dei contributi regionali a favore dei Bed & breakfast, e la vicepresidente Annamaria Menosso.



Inštitut za slovensko kulturo je začel svojo novo sezono v sredo 19. oktobra v znamenju sodobne slovenske poezije, ki daje moč an peruota naši slovienski besiedi an nas povezuje s slovienskimi kulturnimi svietam, takuo ki je v svojem pozdravu povedala predsednica Bruna Dorboló.

V slovenskem kulturnem centru v Špetru sta Michele Obit an Marjeta Manfreda Vakar predstavila pesniško zbirko 'Sem tak kot sem' Zlatka Smrekarja.

Knjigo je uredila Marjeta Manfreda Vakar, izdala pa kulturno društvo PoBeRe (nekateri pesmi so tudi v italijanskem prevodu Obita in Marine Cernetig) an vsebuje celoten opus prezgodaj umarlega pesnika z Livških Ravni, od prvih šolskih poskusov do zadnjih njegovih pesmi.

Literarnih branj an drugih kulturnih dogodkov v Posočju in Benečiji se je začel udeleževati leta 2008, v letu 2009 je na svetovni dan poezije organizirau prvi pesniški maraton v Posočju in na



Miha Obit in Marjeta Manfreda Vakar sta spregovorila o dveh pesniških zbirkah, pesmi je recitirala tudi Manuela Cicigoi

vođu izbor poezij sedmih slovenskih pesnikov mlade generacije. Protagonisti večera so torej bili Primož Čučnik, Karlo Hmeljak, Stanka Hrastelj, Jure Jakob, Miklavž Komel, Gregor Podlogar in Lucija Stupica pruzapru njihovih verzih, ki so jih v obeh jezikih prebrale Cecilia Blasutig, Marina Cernetig an Manuela Cicigoi.

Michele Obit torej še naprej uspešno opravlja svoje dragoceno delo posredovanja in povezovanja med slovenskim an italijanskim kulturnim svetom. S to pesniško zbirko pa nadaljuje delo, ki ga je začel leta 1998, ko je v zbirki Nuova poesia slovena (Nova slovenska poezija) prvič predstavil italijanskemu bralcu izbor poezij mladih slovenskih pesnikov.

Večer slovenske poezije v Špetru

Predstavili tudi dvojezično pesniško zbirko *Loro tornano la sera*

daljevau z zelo intenzivnim kulturnim delovanjem. Biu je pobudnik in prvi predsednik čezmejnega društva PoBeRe, ki povezuje kakih trideset ljudi iz Posočja an Benečije.

Zlatko Smrekar je znau združevati ljudi, različne po

letih, okusih, izkušnjah kot malokdo - je dejal Miha Obit - imeu je življenjsko in pesniško moč, ki jo imajo samo radodarni ljudje, polni življenja. Zlatka ni več. Seveda "obstaja neka odsotnost, obstaja pa tudi nekaj skozi knjigo in skozi nas, ki

ne bo umrlo" je zaključil Obit.

Marjeta Manfreda Vakar je povedala, de špietarska je že četrta predstavitev Zlatkove pesniške zbirke. Prvič so jo predstavili Livčanom in gostom na Jakobovo, potem v Kobaridu an v Volčah. Na

koncu je besedo imeu on, Zlatko, z njegovo poezijo.

V drugem delu večera je Michele Obit predstavil dvojezično pesniško zbirko *Loro tornano la sera* (Oni so se vračali zvečer), ki jo je izdalo ZTT in predstavlja (v Obitovem italijanskem pre-



Tolminska knjižnica Cirila Kosmača

Iz tolminske knjižnice v oddaljene države

Že lansko leto so v tolminski knjižnici Cirila Kosmača potovali v oddaljene države in spoznavali različne kulture v 'Povratni vozovnici'. Letošnja potopisna predavanja bodo vsak zadnji petek v mesecu od oktobra do marca.

Na prvem potopisnem predavanju v petek, 28. oktobra, ob 19.00 bodo odpotovali v Zanzibar. Do spomladi bodo spoznali Bolivijo skozi oči Slovenke in Argentince, skušali ugotoviti, kako daleč je Bližnji vzhod, se ustavili pri starodavnem ljudstvu Kalašev v Pakistanu, se oblekli v inuitska oblačila z Arktike ter podobno kot lani leteli z jadralnim padalom po Aziji.

Letošnja novost tolminske knjižnice so predavanja 'Prelomnice v življenju družine', na katerih se bodo v sedmih srečanjih zadnji terek v mesecu, od oktobra do aprila, pogovarjali o samopodobi, partnerskih odnosih, vzgoji otrok, razvezi, odhodu otrok od doma in ženski ustvarjalni moči po 50-letni starosti. Predavanja bo vodila Jana Lavtižar, spec. zakonske in družinske terapije.

Informacije o prireditvah so objavljene na spletni strani tolminske knjižnice www.tol.sik.si, lahko pa tu-

di pokličete po telefonu (05 38 11 526).

Živahno na Fundaciji

V četrtek, 27. oktobra ob 19. uri se bodo v prostorih Fundacije Poti miru v Kobaridu, se bodo predstavili ustvarjalci Ateljeja pod Krnom.

Avgusta se je Ateljeja pod Krnom v vasici Drežnica udeležilo 28 slikarjev, ki bodo sedaj svoje umetnine predstavili širši publiki. Odprtje razstave bo popestril nastop MEPZ Rado Simoniti.

V četrtek, 3. novembra, ob 10.00 bo v istem prostoru animacijsko predavanje in delavnica namenjena vsem, ki delajo v turizmu z naslovom "Kako lahko dediščina spodbudi razvoj turizma v Dolini Soče", predavala bosta Janez Bogataj in Marko Slapnik.

V petek, 4. novembra ob 20.00 bo pa literarni recital 'Livško jezero', ki ga organizira Kulturno društvo PoBeRe.

Da SLORI e ISK proposte per i giovani che si riconoscono nella comunità slovena

Studenti universitari e ricercatori, due bandi dedicati ai giovani della provincia di Udine

L'Istituto Sloveno di Ricerche - SLORI ha da poco pubblicato il bando per l'assegnazione di incentivi economici agli studenti provenienti dalla provincia di Udine iscritti a corsi di laurea e post-laurea nella Repubblica di Slovenia.

Con il bando lo SLORI intende incentivare i giovani studenti universitari della comunità slovena della Provincia di Udine a intraprendere un percorso di formazione universitaria e all'attività di ricerca nella vicina Repubblica di Slovenia, a consolidare la propria conoscenza della lingua slovena e a collaborare con le associazioni slovene operanti nella provincia di Udine.

Al bando per l'Anno accademico 2011/12 possono partecipare tutti i cittadini italiani con conoscenza della lingua slovena iscritti a una

L'Istituto Sloveno di Ricerche (SLORI) in collaborazione con l'Istituto per la cultura slovena di S. Pietro al Natisone pubblica un bando per i progetti di ricerca nella provincia di Udine. Con il bando gli istituti intendono prevenire la perdita e la dispersione del potenziale intellettuale della minoranza slovena favorendone altresì il consolidamento e il rafforzamento, obiettivo che è strettamente legato alla capacità di entrambi gli istituti ad attrarre e coinvolgere la popolazione studentesca della minoranza nelle proprie attività. Il bando è aperto agli studenti e ai giovani laureati in età inferiore ai 35 anni, in possesso di cittadinanza italiana e residenti nella provincia di Udine, i quali si riconoscono nella comunità slovena in Italia.

Gli elaborati di ricerca possono riguardare anche temi oggetto di tesi di laurea o post-laurea.

Agli autori degli elaborati lo SLORI e

l'ISK assegnano un contributo finanziario e provvedono a stipulare un contratto di collaborazione. Il contributo erogato è definito in base alla tipologia e alla durata del progetto di ricerca. Gli istituti si riservano il diritto di pubblicare i risultati della ricerca.

Le domande vanno consegnate presso la sede dello SLORI oppure inviate tramite lettera raccomandata entro il 5 dicembre 2011. Sulla parte anteriore della busta va apposta la dicitura "Domanda per bando SLORI - ISK", mentre sul retro va indicato l'indirizzo del mittente.

La documentazione del presente bando è disponibile presso le seguenti istituzioni/organizzazioni: a S. Pietro al Natisone: Slovenski kulturni center; a Cividale: Associazione culturale Ivan Trinko, Novi Matajur, Dom; a Ugovizza: Centro culturale Sloveno Planika; a Stolizza (Resia): ZSKD; a Trieste: SLORI (Piazza Giotti, 1; tel: 040 636663; trst@slori.it).

delle università statali della Repubblica di Slovenia, residenti nella provincia di Udi-

ne e che si riconoscono come appartenenti alla comunità slovena in Italia.

L'ammontare degli incentivi economici è stabilito dal Cda dello SLORI di volta in volta per ciascun anno.

Il termine di scadenza del presente bando è il 5 dicembre 2011. Le domande vanno consegnate in busta chiusa oppure inviate tramite lettera raccomandata entro il 5 dicembre 2011 al seguente indirizzo: SLORI, Piazza Giotti, 1 - 34133 Trieste.

La documentazione del bando è disponibile presso la sede dello SLORI a Trieste (Piazza Giotti, 1; tel: 040 636663; trst@slori.it) e sul sito web dell'istituto www.slori.org. Il bando è realizzato in collaborazione con le seguenti istituzioni e organizzazioni (presso le quali è disponibile la relativa documentazione): a San Pietro al Natisone: Centro Culturale Sloveno/Slovenski kulturni center; a Cividale: Associazione Culturale Ivan Trinko, Novi Matajur, Dom; a Ugovizza: Centro culturale Sloveno Planika; a Stolizza (Resia): ZSKD.

Un libro trilingue dedicato agli alunni per la Giornata regionale del risparmio

Si rinnova oggi, 26 ottobre, alle 10, presso il centro S. Francesco a Cividale la celebrazione in chiave regionale della "Giornata mondiale del risparmio" organizzata dalla Banca Popolare di Cividale che si avvale della collaborazione della "Rete Ragazzi del Fiume", oltre 6 mila alunni delle scuole dell'infanzia e primarie collegati via Internet a fini didattici con lo scopo di conoscere meglio il territorio e le realtà locali. L'originale iniziativa didattica, partita da Manzano, mantiene in relazione numerosi plessi scolastici della regione.

La novità della Giornata del risparmio 2011 è la presentazione del volume 'Mariute e la Cheche', realizzato dalla maestra Miriam Pupini in collaborazione con la Banca di Cividale e la Società Filologica Friulana; il libro, la cui protagonista è la coccinella Mariute, affronta il tema del risparmio di denaro ed è indiriz-

zato agli alunni delle scuole del territorio regionale (è un volume trilingue, scritto in italiano, friulano e sloveno).

Il volume è solo il primo di una collana che la Banca intende realizzare. Infatti, nelle prossime edizioni verrà trattato il tema del risparmio energetico, idrico e di tempo.

Il libro ha ricevuto il patrocinio del Ministero dell'Istruzione e della Ricerca - Direzione Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia. Alla Rete Ragazzi del Fiume la Banca di Cividale donerà dei tecnologici iPad che rappresentano importanti strumenti per l'attivazione di un Mobile Creative Learning utile alle scuole del FVG.

La 'giornata del risparmio' in chiave regionale sarà pure allietata da uno spettacolo di burattini ideato per l'occasione dalla compagnia cividalese 'Cosmoteatro'.

In gita a Udine a conoscere tutti i segreti dei dinosauri



Tutti lo sanno che ai bambini piacciono i dinosauri. Ieri mattina le nostre maestre ci hanno fatto una bella sorpresa portandoci a visitare la mostra dei dinosa-

sauri a Udine.

Davanti alla porta della chiesa di S. Francesco ci aspettava Leonardo che è un esperto di dinosauri. Leonardo ci ha raccontato alcu-

ni particolari su questi animali preistorici. Abbiamo scattato delle foto. C'erano il gigantosauro, il carnosauro...

3'A e 3'B bilingue



Il tirannosauro

I dinosauri vissero 65 milioni di anni fa. Erano di diverse dimensioni: enormi come elefanti, piccoli come galline. Il tirannosauro visse nel tardo Cretaceo. Era lungo 14 metri, alto 6 e pesava 6 tonnellate. Aveva una testa molto grande che era bilanciata da una coda pesante. Aveva un muso allungato con denti aguzzi come quelli del coccodrillo, lunghi 15 centimetri.

Le zampe anteriori erano molto piccole. Si presume che il rivestimento del suo corpo fosse come quello della lucertola.

Il tirannosauro viveva nelle foreste vicino ai fiumi. La sua preda più ambita era il triceratopo.

Lorenzo e Mattia - 3'A

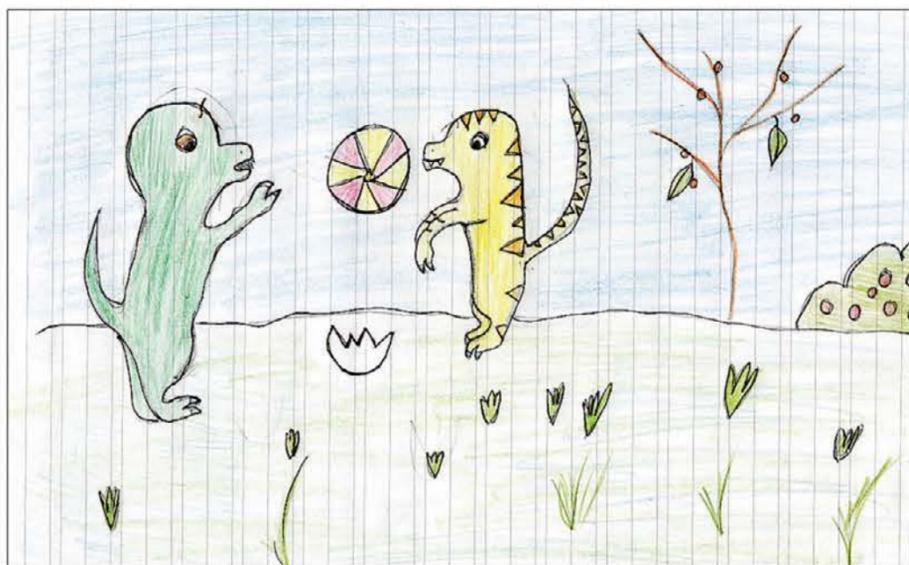
Il triceratopo

Il nome triceratopo significa 'dinosaurio cornuto'. È vissuto nel periodo Cretaceo nei boschi del Nord America.

Era un quadrupede con un corpo robusto che poteva pesare fino a 10 tonnellate e misurare fino a 9 metri.

La testa era enorme e pesava quasi tre quarti del corpo. Possedeva due lunghe corna sopra gli occhi. Il suo muso finiva a forma di becco di pappagallo con un corno sopra. Aveva un comportamento feroce ed aggressivo: combatteva per difendere il territorio o per l'accoppiamento, usando le corna contro i rivali. Si nutriva di vegetali.

Simone - 3'B



Visita della Scuola dell'infanzia di S. Leonardo a un castagneto

Gita a Dughe alla ricerca del... re

Quel giorno c'era tanto vento ma un bellissimo sole. Col pulmino siamo saliti su.... fino a Dughe. Per un po' abbiamo ammirato il bel panorama ma poi ci siamo incamminati per un sentiero nel bosco perché dovevamo trovare il nonno castagno.

C'erano tanti alberi... piccoli, altri grandi. C'era una pozzanghera dove i cinghiali si lavano e bevono. C'era-

no anche le loro impronte. C'era un fungo che sembrava una mazza di tamburo. C'erano i ricci, le castagne, tante foglie. Ma dov'era il nonno? Improvvisamente lo abbiamo visto, non poteva essere che lui: così largo, così grande, così alto!

Ci siamo seduti ad ammirarlo.... meritava proprio un



premio. Così abbiamo cantato una canzone, poi i grandi lo hanno abbracciato ed incoronato con una lunghissima corona gialla.

I signori Fabio, Valerio, Sergio e Beppino lo hanno misurato con un metro: "È largo 8 metri e mezzo e ha 300 anni" ci hanno detto.

Hanno anche fatto un bel fuoco e arrostito le castagne in due grandi padelle con i

buchi. Che bello! Non capita mica tutti i giorni di mangiare le caldarroste nel bosco seduti attorno a un fuoco.

E poi la sorpresa finale: hanno steso un filo tra due alberi e han fatto scivolare un mucchietto di legna come facevano i boscaioli una volta.

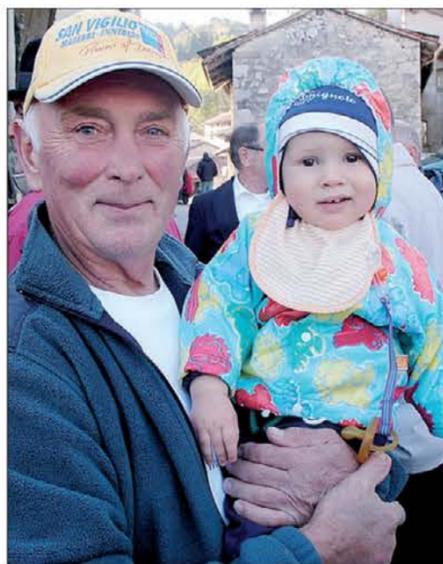
Abbiamo provato anche noi... era proprio divertente! Che peccato, non c'era

più tempo: tutti in marcia, si torna a scuola. Ma una giornata così merita proprio un 10 e lode. (Paola L.)

La visita al castagneto di Mošnate, Dughe, dei bambini della Scuola dell'infanzia di S. Leonardo, è stata organizzata dalla Srebrna Kaplja in collaborazione con la Kmečka zveza ed i proprietari dei castagneti.

“Vsi so se potrudil, za de naš burnjak bo liep”

V Čarnim varhu so bli pru veseli, de lietos njih vas je oživiela z Burnjakam, ki ga je organizala Planinska družina Benečije. Na pomuoč je parskočilo puno ljudi. “Če naš burnjak je imeu tak uspeh (successo) muoremo zahvalit vse tiste, ki so nam zaupali an paršli v telo vas za telo parložnost, pa tudi vsiem tistim, ki so se potrudil, za de bo vse teklo lepuo,” pravejo tisti od Planinske



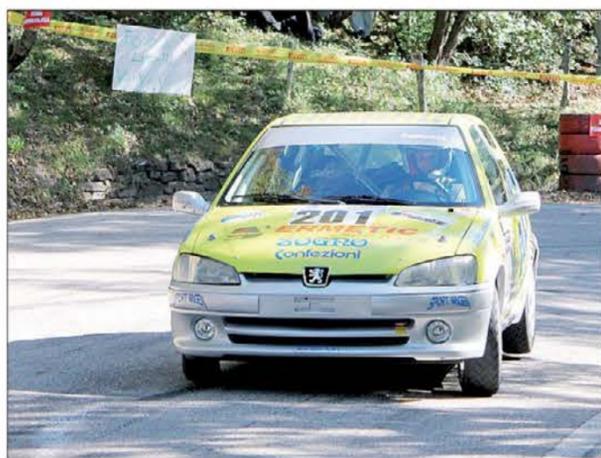
Čeglih je mraz partisku, so se vsi zvestuo ustavli cieu popudan an jo veselo pieli na gorici. Kar nieso piel, so se pa oglasile ramonike, kitare an tudi trombon... an vič ku kajšan jo je zaplesu po starmih klancih! Takuo, ki smo napisal, do Čarnegavarha je v nediejo, 16 otuberja, paršlo puno ljudi: nono Joško je parpeju tudi njega navuoda Daniela. On ga je varvu, sin an tata Marco je pa godu ramoniko!



I “nostri” con onore alla Cividale-Castelmonte

Qui a fianco Franco Codromaz in una precedente edizione della cronoscalata. Quest'anno ha realizzato un nuovo record! A destra Luca Susani

Dopo la pioggia, il sole. Proprio così, la 34. cronoscalata Cividale - Castelmonte, corsa l'8 ed il 9 ottobre scorsi, con un sabato che si avviava a concludersi con tempo bello, un improvviso quanto violento temporale ha bloccato ai nastri di partenza una ventina di piloti che, per concludere la seconda manche delle prove ufficiali, han dovuto ricorrere alla sostituzione dei pneumatici. Nel frattempo è sceso il buio e alcuni piloti han preferito rinuncia-



re alla prova.

La domenica, come da previsione, il sole è tornato a splendere regalando ai tantissimi tifosi della gara, una

delle più belle in Italia per quanto riguarda le cronoscalate, una domenica speciale.

Tra i tanti appassionati e fans, anche quelli delle Valli



del Natisone che si aspettavano più piloti di casa, ma si sa, la crisi si fa sentire anche in questo settore!

Scorrendo i nomi dei con-

correnti, abbiamo trovato Franco Codromaz su Peugeot 106 rallye (Gruppo N, classe N1600), e Luca Susani, stessa auto, gruppo e classe. Questo per quanto riguarda le moderne. Per le storiche, ahinoi, non abbiamo trovato il nome di Graziano Fantini di Cividale: merita il nostro tifo in quanto presidente ed anima della scuderia Red White di Cividale, organizzatrice della gara.

Su un percorso di 6,6 km di tornanti (6) e curve (34), si sono dati battaglia piloti soprattutto del Triveneto, ma anche tanti nomi grossi dell'auto-

mobilità nazionale ed internazionale (provenienti soprattutto da Austria e Slovenia).

I nostri hanno fatto la loro bella figura, e non c'era da dubitare.

Luca Susani, su Peugeot 106 rallye N1600 (Moderne) si piazza ad un onorevole 59. posto nella generale, 8. di classe su 22. Da sottolineare che per il giovane Luca questa è stata l'unica gara corsa quest'anno. Come sempre, per problemi di sponsorizzazione... Un gran peccato perché sono ragazzi con la passione per questa disciplina, ma anche con un innato talento, e che proprio per mancanza di fondi non riescono ad emergere.

Eccezionale prestazione del nostro Franco Codromaz di Codromaz che con la Peugeot 106 preparazione rally si è piazzato al quarto posto (su 22 partiti) in classe N1600 inserendosi tra i migliori piloti del Triveneto, nonché primo (!) tra i rallyisti realizzando un nuovo record da lui già detenuto negli anni scorsi.

Nelle storiche, vittoria di Franco Cremonesi su Osella Pa9, ottimo secondo posto per il cividalese Rino Muradore su Ford Escort Rs. Successo di classe per Graziano Fantini sulla sua Nsu 1000 TTS (Gruppo 2-G2/H1 TC 1000).

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA Corso di nuoto

Vsako saboto, od 29. oktobra do 17. decembra, od 19. do 20. ure, v bazenu v Čedadu

info v večernih urah: Flavia 0432 727631

PRO LOCO MATAJUR

VERONA e ASOLO presepi e mercatini di Natale

Domenica 11 dicembre
(visita alla rassegna internazionale del presepi, mercatini di Natale - visita ad Asolo, uno dei borghi italiani più belli)

info: Anne-Marie 339 7430590 - Daniela 0432 714303

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO - BENEŠKO GLEDALIŠČE

STREGNA_SRIEDNJE
trattoria Sale e Pepe

RACCONTARE... PRAVCE PRAVT...

giovedì četartak, 27.10.2011
alle ob 20.00

con degustazione, info e prenotazioni: 0432.724081

Per una casa sicura Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.



MOZ di Stivan Amedeo

chiama il: 339 1741488
oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 30. OKTOBRA
Esso Čedad (na poti proti Vidmu) - Tamoil v Karariji
TOREK, 1. NOVEMBRA
Agip Čedad (na poti proti Vidmu) - Eni Čemur

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 28. OKTOBRA DO 3. NOVEMBRA
Čedad (Minisini) 0432 731264 - Tarbiž 0428 2046
Corno di Rosazzo 0432 759057

TERSKA IN KANALSKA DOLINA_VALLE DEL TORRE E VALCANALE

Paritetni odbor izrekel podporo uvedbi novih dvojezičnih šol v Bardu in Tipani

Soglasje tudi za institucionaliziranje pouka slovenščine in nemščine v Kanalski dolini

s prve strani

Poleg tega gre tako v Bardu kot Tipani za šole s celodnevno poukom (40 ur tedensko), tako da bi s tega zornega kota vse ostalo nespremenjeno, torej brez dodatnih stroškov.

Paritetni odbor je podprl tudi predlog Občin Naborjet-Ovčja vas in Trbiž, ki želita institucionalizirati pouk slovenskega in nemškega jezika v vrtcih, osnovnih, nižjih in višjih srednjih šolah v Kanalski dolini, ki delujejo pod okriljem večstopenjskega zavoda Ingeborg Bachmann. Pobuda je pomembna in kulturno utemeljena, izvaja pa se lahko že takoj v okviru šolske avtonomije, kar pa pomeni, da si mora Zavod Bachmann priskrbeti potrebna dodatna sredstva.

Na zasedanju paritetnega odbora, ki se ga je udeležil tu-



Županstvo v Tipani, zraven šola, kjer bi lahko z naslednjim šolskim letom stekel dvojezični pouk

di ravnatelj za slovenske šole pri šolskem deželnem uradu, Tomaž Šimčič, je sodelovala tudi funkcionarka na Deželnem odborništvu za šolstvo.

Dežela ima namreč nalogo, da pripravi načrt šolske mreže za leto 2012-13, sam odlok ministrice pa predvideva določena odstopanja glede šte-

vila učencev/šolencev za gorate kraje in območja, kjer so naseljene jezikovne manjšine. Na tem se v naši deželi še dela.

Giovedì 20 ottobre il Comitato paritetico per i problemi della minoranza slovena in Italia ha dato il proprio sostegno alle richieste di insegnamento bi- e trilingue nei Comuni di Bardu, Tipana e Naborjet-Ovčja vas e Trbiž. Se dunque anche le competenti autorità regionali daranno il proprio parere favorevole, le nuove scuole plurilingue potrebbero cominciare a lavorare già dall'anno scolastico 2012 - 2013.

A questo proposito, l'assessore regionale Molinaro aveva già dichiarato di essere favorevole a tali istituzioni, purché i "carichi" sull'organico che tali scuole esigono siano sostenuti dall'Amministrazione scolastica regionale, conside-

rato che tale incombenza non è di competenza della Regione.

Alla riunione del 20 ottobre hanno preso parte anche un funzionario della Direzione regionale istruzione e Tomaž Šimčič, direttore dell'Ufficio per le scuole slovene presso l'Ufficio Scolastico Regionale il quale ha fatto sapere che la trasformazione delle esistenti scuole di Bardu e Tipana in scuole bilingue non comporterà alcuna spesa aggiuntiva per lo Stato, ciò che, di fatto, apre la strada alla loro istituzione. Per le scuole di Naborjet - Ovčja vas e Trbiž si tratta invece di istituzionalizzare l'insegnamento delle due lingue minoritarie, lo sloveno ed il tedesco.

REZIJA_RESIA

Nuova trasferta per il Gruppo folkloristico Val Resia

Le canzoni ed i balli resiani alla "Festidanza" a Trujillo

A dicembre in programma una serata culturale dedicata al Perù

Il sodalizio folklorico resiano, fondato nel lontano 1838, ha partecipato nell'agosto scorso al Festival Internazionale del Folklore "Festidanza" di Trujillo, città situata sulla costa settentrionale del Perù. Alla kermesse internazionale, che si è svolta dal 24 al 29 agosto, hanno partecipato gruppi provenienti da ogni parte del mondo: Russia, Ucraina, Francia, Sud Africa, Canada, Colombia, Venezuela, Bolivia, Cile, Ecuador. Il gruppo resiano, conosciuto anche in Perù per la sua particolare tradizione folklorica ancora viva e molto sentita in Val Resia, è stato invitato a rappresentare l'Italia.

Alla trasferta hanno preso parte una ventina di componenti del sodalizio che, lo scorso anno, hanno avuto l'onore di esibirsi anche in Giappone ad Hakodate, sul-



l'isola di Hokkaido. I ragazzi del "Val Resia" hanno avuto anche l'occasione di visitare il sud del Perù ed alcune tra le mete turistiche più note a livello mondiale come Macchu Picchu, Cuz-

co, Agua Calientes, Ollaytayambo, Pisac nella Valle Sacra e la capitale, Lima, oltre a conoscere da vicino le condizioni di vita del popolo andino e la loro particolare realtà culturale.

Va ricordato che la partecipazione del Gruppo Folkloristico "Val Resia" al festival "Festidanza" di Trujillo è stata possibile grazie all'autofinanziamento dei componenti partecipanti, ma anche grazie al sostegno economico della Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, alla Provincia di Udine e all'Unione fra i gruppi folkloristici della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - UGF FVG che ogni anno finanziano le numerose attività poste in essere dal gruppo di ballerini e musicisti della Val Resia. L'AIAT del Tarvisiano di Tarvisio ha



Tre momenti della trasferta dei ragazzi del "Val Resia" in Perù: sopra foto di gruppo durante la visita a Macchu Picchu, a sinistra l'inaugurazione della Festidanza ed un peruviano al telaio

fornito materiale promozionale e gadgets da distribuire ai componenti degli altri gruppi partecipanti al festival, mentre Modul Blok di Amaro ha sostenuto le spese per la realizzazione di una

t-shirt celebrativa ideata dal giovane resiano Gabriele Pascutti.

Per il prossimo mese di dicembre verrà organizzata una serata culturale intitolata "Viva el Perù!" tutta de-

dicata al paese andino ed all'esperienza vissuta dai componenti del gruppo. Sicuramente una bellissima esperienza, un'esperienza forte, che ha segnato profondamente tutti i partecipanti.

TIPANA_TAIPANA

Infanzia bilingue: istruzioni per l'uso

Venerdì 4 novembre, alle ore 20.00, si terrà a Tipana presso la sala consigliare del Municipio la presentazione del manuale gratuito per i genitori "L'Infanzia bilingue: istruzioni per l'uso". Si tratta di una pubblicazione bilingue in sloveno ed in italiano sullo sviluppo linguistico del bambino in ambiente plurilingue. L'opuscolo è stato realizzato nell'ambito del progetto transfrontaliero "JezikLingua: plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo - slovena".

L'invito è in particolare rivolto ai genitori degli alunni delle scuole di infanzia e pri-

marie di Njivica e Tipana anche in vista della trasformazione di tali plessi in scuole con insegnamento bilingue italiano - sloveno.

NABORJET_MALBORGHETTO

Un DVD in 4 lingue

Verrà presentato sabato 29 ottobre, alle ore 18.00, nel Palazzo Veneziano di Malborghetto il DVD quadrilingue di cartoni animati "La volpe di Resia - Ta rozajanska lisica - Lasica ad Rezie - Rezijanska lisica" realizzato dalla Comu-

nità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale con i fondi messi a disposizione dalla Regione Friuli Venezia Giulia in base alla legge regionale per la tutela della minoranza linguistica slovena (26/2007).

Pred očmi

30. otubra, se bo končala enogastronomska revija "Jesti tou Terski dolini". Pri terskih gostilnah to se more poskusiti dobre tradicionalne jedi.

Info: www.comune.lusevera.ud.it



Veronica: complimenti e auguri ad una art director... quasi ventiduenne

Je bla šele minena an je hodila v dvojezični vartac v Špietar, pa Veronica je že risala na posebno vižo. Je zrasla, je šla napri s šuolami, an tisto od "grafica pubblicitaria" ji je le mliela tu glavi. Kakuo je pridna za risat vedo lepovo vsi tisti, ki jo poznajo: za vsako posebno parložnost, Veronica jim je nardila kako lepo presenečenje z nje risbami (disegni) an z nje fantazijo.

Takuo, kar je paršla h

koncu s šuolanjam na liceju v Špietre, je šla se učit za ratat "tecnico grafico", potle je šla v Benetke na "Scuola internazionale di Grafica di Venezia", ki jo je Veronica do konca vepejala z zlo dobrimi rezultati. An poštudierita, seda, ki je takuo težkuo ušafat dielo, ona je že "Art Director jr" v znani firmi blizu Vidna! Zlo vesela za vse tuole sta nje mama Silvana Spuobova iz Trušnjega an tata Enzo Duriavig iz Ažle, pa tudi vsi tisti, ki jo imajo

radi.

Brava Veronica, le takuo napri... An določemo še, de ti želmo vse narbuojše tudi za tuoj rojstni dan, ki bo na 2. novemberja.

"Sarò una grafica pubblicitaria!" diceva fin da piccola Veronica. Crescendo, il liceo le avrà fatto cambiare idea? Si può dire proprio di no. Dopo la scuola, ecco Veronica Duriavig (di Merso di sotto) affrontare con successo prima un corso per diventare tecnico grafico e poi



la "Scuola Internazionale di Grafica di Venezia" con ottimi risultati. Ora mentre si dedica alla costruzione della sua sfavillante carriera, Veronica è Art Director jr. in una rinomata azienda di pubblicità e pubbliche relazioni della zona udinese, per la felicità della mamma Silvana Spuobova di Trusgne e del papà Enzo di Azzida. Oltre ai complimenti non ci resta che farti i nostri migliori auguri di buon compleanno per il 2 novembre quando soffierai su 22 candeline!

Silvana, Enzo, nonna Maria, Bruno, zii e cugini (E vai Bubo! Mg)

V Fatimo an Compostelo za videt puno liepih reči

Cierkva an muzeji, miesta an muorje na lepo potovanje

Špietarska fara je tel krat organizirala ruomanje v Fatimo an Compostelo.

Iz Benetk smo šli rauno v Lizbono, kjer so nas čakale dvie "guide": nas je bluo puno, takuo de smo se muorli arspartit v dvie skupine. Kar smo paršli

tja, koriera za iti v Fatimo nas je že čakala.

Po pot smo se ustavli za iti gledat miesto Obidos, kjer vsake lieto napravjajo liep an poznan festival čikolade.

Po vičerji v Fatimi, smo šli gledat prestor, kjer se je Marija parkazala Francisku, Jacinti an Luciji. Je an velik prestor, kjer je farna cierku, velik plac an kapelica, ki so jo zgradil, kjer se je parvi krat parkazala Marija. Tle vsako vičer molejo rožar an gredo v precesijo po cielin placu do cierkve, ki je nova an zaries velika.

Tala nova cierku je posvečena sveti Trojici an notar je prestor za devettaužintjudi. Je koštala 80 milijonu evru, ki so jih popunoma zbral s pomočjo ruomarju. V

teli cierkvi, zad za utarjan, da hitro tu uoč an velik mozaik: premislu se ga je slovienski jezuit, umetnik an teolog Marko Ivan Rupnik.

Imiel smo parložnost se ogledat prestore, kjer so se rodil, živiel an kjer za nimar počivajo Francisko, Jacinta an Lucija.

V Coimbri smo videl cierku an konvent, kjer Lucija je preživiela venč part svojega življenja.

Coimbri jo poznajo tudi ku sedež adne od te narbuj starih an šele aktivnih univerz ciele Europe. Tle smo

Il numeroso gruppo che ha partecipato alla gita organizzata dalla parrocchia di San Pietro. Qui sono a Fatima



S Cgil v Rime, parložnost za iti gledat slike od Tina



An part naših Benečanu v galeriji s.t.foto libreria v Rime

Na manifestacija od CGIL, ki je bla v Rimu v sabato, 8. otuberja, za daržavne uslužbenec (dipendenti pubblici), an predvsem "dielucu" na šuoli (od vartaca do univerze), je bla tudi skupina iz Nediških dolin. Ušafal so adno uro cajta za iti gledat razstavo (mostro) Tina Piernovega iz Tarčmuna (1922-1990), ki je bla v glavnim mieste Italije, v galeriji s.t.foto libreria galleria. Tala galerija je blizu Vatikana an Castelsantangela, tuo se pravi v centru miesta. Matteo Di Casto, ki je z Alvaram Petricig od Študijskega centra Nediža napravu telo razstavo, kjer je an part fotografiji, ki jih je Tin Piernu naredu na Tarčmuna, je poviedu, de jo je paršlo gledat puno ljudi.

Kaka čast za veliko Piernovo družino, kaka čast za vse nas Benečane imiet take ljudi.

Kikrat smo poštudieral, de če naši puobi an naše čee, ki so se rodili na začetku 1900 lietih so bli imiel možnost iti se šuolat, paš kake imenitne ljudi smo bli imieli! Na žalost malomanj vsi so muorli iti dielat po sviete narbuj težke diela...

pogledal dragoceno biblioteko: poviedal so nan, de za daržat "čedne" tele prestore od mašic, darže cele kolonije majhaneh spičamišu, ki radi love take mašice.

Odkrivat smo šli miesto Oporto, ki je poznano tudi za vino "porto", an Brago, ki je to trecje portugalsko miesto po številu prebivalcu.

V Composteli, ki je v Španiji, v čudoviti katedrali, počiva apostol Jakob, ki je tudi dau ime miestu (Santiago je špansko ime apostola Jakoba, Compostela pa parhaja od latinske besiede



"campus stellae", zak v tistin prestoru, kar so odkril grob Jakoba, so se videle velike luči). Tole miesto ga poznajo po cielim svietu zavojo "pohoda", ki ga ruomarji prehodejo par nogah za prit do miesta.

Ogledal smo se tud turistični kraj Nazarè, kjer vic ku kajšan je imeu parložnost videt lepotò an muoč Atlantskega oceana; Cascais, kjer je živeu svoje zadnje lieta italijanski kraj Umberto II, potle ki je pustu Italijo.

V čudovitnin portugalskin glavnim mieste (capitale) Lizbona, niesmo imiel puno cajta za ga pregledat, takuo smo že jal, de bo trieba se uarnit! Vidli pa smo veliko katedralo, kjer v marmornin grobu počiva znani navigator Vasco De Gama.

Ura za se uarnit damu je bla že pred uratmi. Pozdravel' smo zlo profesionalne an pridne guide an se uarnil damu buj bogati ku priet. (1.)

Sopra, parte della preziosa biblioteca di Coimbra, sede tra l'altro di una delle università più antiche d'Europa.

A sinistra: l'ultima dimora dell'ex re d'Italia Umberto II



CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

12 novembre 2011
CENA SOCIALE

CON PROIEZIONE DI IMMAGINI DELLA STAGIONE 2011
Sabato 12 alle ore 19.00 presso "La Locanda al Castello" di Cividale

È necessario prenotarsi entro il 9 novembre telefonando a: Franca (tel. 0432 727277), Sabine (cell. 338 6235934). Al momento della prenotazione si richiede il versamento di 10 € come anticipo.

POLISPORTIVA MONTE MATAJUR

sala polifunzionale
scuola elementare di Savogna
venerdì 4 novembre, ore 20.30

LO SCIALPINISMO
NELLE ALPI GIULIE

Relatore: MASSIMO LAURENCIG, guida alpina FVG

Risultati

Promozione

Valnatisone - Pro Fagagna 2:3

Juniore

Sangiorgina - Valnatisone 0:4

Allievi

Valnatisone - Ronchi 0:0

Amatori (F.i.g.c.)

Pieris - Real Pulfero 2:2

Amatori

Sos Putiferio - Jalmicco 2:1

Bar Pizzeria Le Valli - Dignano 1:2

Colloredo - Savognese 2:2

Pol. Valnatisone - Axo Buja 0:0

Calcio a 5 maschile

Merenderos - Folgore 12:9

Mudus - Paradiso dei golosi 3:3

Prossimo turno

Promozione

Lumignacco - Valnatisone (29/10)

Juniore

Valnatisone - Tricesimo 0:4

Allievi

Valnatisone - Bearzi 0:0

Giovanissimi

Chiavris - Valnatisone 2:2

Esordienti

Chiavris A - Valnatisone 2:1

Graph/Tavagnacco A - Audace 1:2

Pulcini

Audace - Azzurra 0:0

Amatori

Real Pulfero - Fagagna (29/10)

Climassistance - Sos Putiferio (28/10)

Bar Pizzeria Le Valli - Farla (29/10)

Savognese - Arcobaleno (29/10)

Sclopeciocs - Pol. Valnatisone (29/10)

Calcio a 5 maschile

Merenderos - Mudus (31/10)

Paradiso dei golosi - Santa Maria (31/10)

Classifiche

Promozione

Reanese, Lumignacco 17; Juventina 14; Tricesimo 13; Trieste, Pro Fagagna 12; Caporiacco, Pontiana, Flaibano 10; Costalunga, Vesna 8; Valnatisone, Pro Romans 7; Zaulle Rabujese 4; Union 91 3; Union Martignacco 0.

Juniore

Manzanese 18; Cjarlins Muzane 16; Buttrio 15; Tolmezzo Carnia, Union Martignacco 13; Pro Fagagna 12; Tricesimo, Valnatisone 11;

Forum Iulii 9; Sangiorgina 7; Gemonese 5; Seveglano, Reanese 4; Flumignano 0.

Allievi (Regionali - Girone E)

Sacilese, Bearzi, Virtus Corno 15; Ronchi 7; Tolmezzo Carnia 6; Majanese 3; Valnatisone 1.

Giovanissimi (Provinciali - gir. B)

Fortissimi 12; Tricesimo 9; Graphstudio Tavagnacco A 7; Valnatisone, Centrosedia 6; Tre stelle 4; Chiavris, Reanese 3; Buttrio, Pozzuolo, Serenissima 0.

Amatori Figc (Serie A/1)

Brugnera 9; Forcale 7; Barazzetto, Cernegons 6; Pieris 5; Deportivo, Pasion di Prato*, Ai 3 amici 4; Warriors, Valvasone 3; Real Pulfero* 2; Torreon, Fagagna 1; Carosello 0.

Amatori Lcfc (Eccellenza)

Termokey 6; Corno, San Lorenzo 5; Latteria Tricesimo, Ziracco, Climassistance 3; Amarrato, Flaibano, Jalmicco, Brigata Cargnacco, Sedilis 2; Sos Putiferio 1.

Amatori Lcfc (1. Cat.)

Gunners 95 6; Dinamo Korda, Campeglio 5; Farla, Turkey pub 4; SS 463 Majano, Coopca Tolmezzo, Dignano, Adorgnano, Valcosa 2; Pizzeria Le Valli, Warriors 1.

Amatori Lcfc (2. Cat.)

Blues 5; Extrem 4; Savognese, Colloredo, Al gambero, Montenas 3; Racchiuso, Overgunners, Arcobaleno 2; Ars 1; Carpacco 0.

Amatori Lcfc (3. Cat.)

Mai@letto Gemona 6; Real Buja, Sclopeciocs 5; Axo Buja, Collerumiz 4; Al sole 2, Polisportiva Valnatisone 3; Braulins, Bar da Milly, Billerio Magnano 2; Sammardenchia, Dream Team Resiutta 0.

Le classifiche Amatori Lcfc sono aggiornate al turno precedente - * una partita in meno

La Valnatisone ha subito un autentico 'scippo' da parte del direttore di gara, il signor Adrian della sezione di Udine assieme ai suoi collaboratori, nell'incontro casalingo con la Pro Fagagna. La terna arbitrale ha iniziato con un calcio di rigore inesistente concesso agli ospiti, che hanno poi ottenuto la rete del successo nei minuti di recupero con un evidente fallo di mano e fuorigioco chilometrico non rilevati dal guardalinee.

Tra i due 'misfatti' la Valnatisone era riuscita prima a pareggiare con la rete di Matteo Cumer, e quindi a portarsi in vantaggio con Matevž Campolunghi.

Gli Juniores della Valnatisone in trasferta hanno rifilato un poker alla Sangiorgina grazie alle reti di Giugliano, Cudicio, Grassi e Sibau, macchiando il successo con due espulsioni che peseranno nelle prossime gare viste le assenze, oltre dei due espulsi, anche di altri due ragazzi per motivi scolastici.

Finalmente è arrivato il primo risultato positivo per gli Allievi della Valnatisone che nell'incontro casalingo con il Ronchi hanno mantenuto inviolata la propria porta.

Nella partita interna gli Esordienti della Valnatisone hanno superato la Graph/Tavagnacco/A effettuando un buon galoppo.

A San Leonardo l'Audace ha ospitato la Serenissima sfoggiando un buon gioco. Nella gara si è registrata la superiorità dell'Audace nei confronti dei ragazzi di Pradamano.

I Pulcini dell'Audace in campo a Percoto con l'Union 91 hanno disputato

Nell'incontro casalingo del campionato di Promozione contro la Pro Fagagna

La Valnatisone scippata!

Il successo della squadra ospite favorito da due grosse sviste arbitrali

un buon incontro. Occasioni da entrambe le parti sfruttate al meglio dai padroni di casa.

I Piccoli Amici erano impegnati in due raggruppamenti, il primo a Pradamano dove la Valnatisone è scesa in campo con due formazioni con le seguenti società: Manzanese, Virtus Corno, Aurora Buonacquisto, Moimacco.

A S. Leonardo (nella foto qui a fianco i ragazzini schierati insieme) si sono ritrovati invece, oltre all'Audace, il Buttrio, la Forum Iulii, l'O13 e la Torreanese.

Prossimo appuntamento per l'Audace domenica 31 ottobre a Torreano, mentre la Valnatisone sarà impegnata a Marsure di Sotto.

Nel campionato amatori il Real Pulfero è ritornato dalla trasferta di Pieris con un pareggio ottenuto grazie alle reti di Federico Crast e Grassi.

Nel girone di Eccellenza del Friuli collinare, la Sos Putiferio di Savogna si è imposta sulla formazione di Jalmicco con le reti di Andrea Dugaro e Daniele Bastiancig.

In Prima categoria ancora una sconfitta per la Pizzeria le Valli, rimediata nel primo tempo con la squadra di mister Ivano Martinig che detta il gioco e crea numerose occasioni da rete con Panebianco e Rucchin. Al 20' arriva il gol del van-



taggio con Alberto Vidic. In seguito si registrano un paio di occasioni sprecate dai padroni di casa prima del pareggio degli ospiti al 30' e quindi il bis alcuni minuti più tardi.

Nella ripresa la Pizzeria le Valli tenta il recupero, ma gli avversari si chiudo-

no bene. A 25' si presenta l'occasione più favorevole dei locali con Valeriani che batte di testa, ma la palla, come spesso succede, incontra sul suo cammino la traversa.

In Seconda categoria la Savognese ha giocato a Colloredo tornando a casa con

un pareggio. Per i gialloblu di Savogna sono andati in gol Gabriele Paravan ed Emil Hrast.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha chiuso in parità a reti inviolate la sfida con la Axo Buja.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Il campionato di calcio a 5 della Uisp, è proseguito con la seconda giornata che ha visto le nostre squadre entrambe sconfitte. Secondo stop per i Merenderos di S. Pietro al Natisone che hanno perso 8:3 con l'Artegna. Esordio sfavorevole anche per il Paradiso dei golosi a Remanzacco 7:4 con la Simpri Key.

Nella terza giornata il Paradiso dei golosi ha pareggiato a Tarcento con la Modus 3:3. I Merenderos hanno ottenuto il primo successo stagionale superando per due lunghezze la Folgore.

La classifica aggiornata alla seconda giornata: Style bar Cervignano, La Viarte, Santa Maria 4; Artegna 3; Diavoli volanti Simpri Key, Folgore 2; Modus, Città di Carlino, Palmanova 1; Paradiso dei golosi*, Gli Ultimi*, Mambo*, Fashion Boys*, Merenderos, Attimis 0.

A Tarcetta prova finale del Trofeo "Gortani"

A Tarcetta di Pulfero, come da consuetudine si è svolta domenica 9 ottobre la gara finale di corsa in montagna del C.S.I. valida per l'assegnazione del trofeo 'Gortani'. La manifestazione ha visto un record di partecipanti sia di podisti che di accompagnatori. Un ottimo finale di campionato decisivo per l'assegnazione dei

punti del grand prix di corsa in montagna, su percorsi duri e selettivi che hanno messo a dura prova i podisti. Risultati positivi per gli atleti che difendevano i colori del Gsa Pulfero: settimo posto di Alessia Morandini nella categoria AFA, ottavo Amedeo Sturam (Moz) e dodicesimo Luca Brunni (AMA); undicesimo Stefano Del Zotto, tredicesimo Flavio Mlinz e venticinquesimo Pierluigi Parpinel (AMB).

C'è stata inoltre a cornice della prova, la gara promozionale per avvicinarsi a questa disciplina riservata ai più piccoli, con un giretto per il paese, con la speranza di vedere una sempre maggiore partecipazione dei bambini della zona nelle prossime edizioni. Un grazie particolare a tutti coloro che hanno lavorato per la buona riuscita della manifestazione, dall'instancabile Bepo che non ci dorme la notte... ad Erika e Robi che hanno gestito la situazione "premi e burocrazia", a Mauro e Giak apripista della gara ed a tutte le persone che ci hanno dato una mano per la pasta ed il the. Un grazie di cuore a tutti. (Moz)



Gianni Carrer ci ha lasciati



Una domenica triste per il calcio valligiano e non solo, quando si è sparsa la notizia della improvvisa morte di Gianni Carrer, persona amata e stimata che ha dato tanto allo sport, sia co-

me calciatore che come dirigente.

Gianni si è fatto ben volere dai compagni di squadra e dagli avversari per la sua serietà, competenza ed altruismo, nelle vesti di calciatore difendendo la rete della Arteniese, della Manzanese, della Valnatisone (annata 1975/76) e dell'Audace di San Leonardo dove aveva ricoperto il ruolo di allenatore della prima squadra e dei portieri del settore giovanile, nel quale è cresciuto anche il nipote Jacopo.

Alla famiglia le più sentite condoglianze da parte di tutti gli sportivi e dalla nostra redazione.





Tanti auguri, Franca!

Il 7 ottobre l'infaticabile Franca Costaperaria di Vernasso ha raggiunto il fatidico traguardo dei 50 anni, peraltro portati splendidamente! Che dire di Franca? Che veramente non si ferma mai: ha insegnato a scrivere a centinaia di bambini (fa la maestra alle scuole elementari di Manzano), è una delle organizzatrici della Festa di Vernasso, è la zia di due splendidi nipoti che la adorano e non da ultimo... è la nostra insostituibile segretaria!!

Auguri Franca, e continua così almeno per cinquanta anni ancora! *Il direttivo del Cai - sottosezione Valnatisone*



An lenorit, ki je dielu manj ki je mogu, se je kumru:

- Potem, ki posapam 20.040 krat na dan an požgrem 438 m3 (metri cubi) ajarja, spreguorim parbližno 4.800 besiedi vsak dan an takuo storem dielat 750 mišicam (muscoli), potem ki moje sarce potučē 103.389 krat, moji nohati mi zrasejo 0,0046 an moji lasje pa 0,17 milimetru na dan... na videm ure se odpočit!

Kadar nepozabjen famoštär pre Azeglio je biu šu v Tanzanijo z letalom (aereo). Za se dat kuražo je poprašu hostess, naj mu parnese an whisky. Ko liepa čēca mu ga je parnesa, mu je paršu an dvoma (dubbio):

- Na zamierte, hostess - je poprašu nomalo zaskarbjen naš ljubljen famoštär - kera je nadmorska višina (altitudine) v telim momentu? - Šestnajst taužint metru, gospuod famoštär! - je odguorila hostess.

- Ah, če je takuo, smo previč blizu gaspodarja, bo buojš de mi parnese adno kamilco!

Na kmetijskem časopisu (giornale): "Mlad puob kmečke zveze, grozan dielovac, dobrega zdravja, gospodar adne velike kimetije, bi oženu adno mlado čēco, ki je gaspodinja adnega traktorja. P.S.: lepuo bi bluo, če bi videu fotografijo od traktorja!"

An kaplan je zamerku, de njega mežnar mu je spraznu vsaki dan škatulco miloščine (cassetta delle elemosine). Adno jutro, kadar mežnar se je pokleknu pred spovednico, kaplan ga j' poprašu, če ima še kajšän grieh.

- Ne, gaspuod nunac! - Kduo pa veprazne vsaki dan škatulco miloščine?

Vse tiho. Kaplan je poprašu le tiste še ankrat. Nazaj vse tiho. Vstopu je von s spovednice an je jau mežnarju:

- Zaki na odguoriš?

- Zatuo, ki na tistim kraju se na čuje pru nič!

- Dobro, - je vzkliknu kaplan - zamenjajma prestor. Seda ti se usedneš tle v spovednico an ist pa tan uone, kjer si biu ti, takuo bomo vide-li, če se čuje al ne takuo, ki praveš ti!

- Kduo hode spat z mežnarjovo ženo? - je poprašu mežnar.

Vse tiho, vse je mučalo. Ku je mežnar veleteu uon s spovednice, kaplan je jau:

- Imaš ražon, se na čuje pru nič!

SREDNJE

Černeče / Čedad Se je rodila Bianca!

Mila je na 27. marca dopunla dvie lieta, mama an tata sta jo setemberja pošjala v vartac, kjer je ušafala puno parjateljju. Za de na bo Mila sama, kar se varne popudan damu, mama an tata sta ji šenkala adno sestru, an takuo Mila seda vie s kuon partit vse nje igre, s kuom se tolit an, buj napri, kamu pokazat vse tiste lepe stvari, ki se jih navade v šuoli. Bianca, takuo se kliče nje sestrica, ki se je rodila 12. otuberja v kraju San Daniele.

"Smo pru veseli," sta napisala njih mama, Francesca Clodig - Dugarjova iz Černeč, an njih tata, Federico Morandini iz Čedada.

"San doplih stric!", je poviedu veselo Davide, dvakrat sta seda nona Silvana Dugarjova go par Černeč, an Aldo Te dolenjih iz Hlocja. Elena pa je še ankrat bižnona! Na smiemo pozabit napisat, de du Čedade sta nona Anna an Paolo, an še strici an tete, kužini... Za Bianco pa se veselijo tudi številni parjateljji iz vsieh kraju od Francesche an Federica, an ji želijo vse kar je narlieuše-ga na telim svietu. Vse dobre

tudi Mili, ki do seda je pokazala, de je pru adna čičica super!

NEDIŠKE DOLINE

W koškriti 1957!

Na zgubjo pru kuraže tisti, ki so se rodili lieta 1957 an takuo an lietos se zberejo za praznovat njih lieta, 54.

Zberejo se v saboto, 5. novemberja, ob 20. uri za vičerjo, ki jim jo napravejo v Landarje v Landarski gastaldiji (Gastaldia di Antro). Poskarbiel so tudi za muziko, godli bojo tisi od Matajur Folk band.

Priet ku puodejo na vičerjo, se ušafajo (tisti, ki želijo) v Špietre go par Giuly, no uro priet, za aperitiv.

Na stuojta parmanjkat! Za se vpisat: Franco 0432 724013, Valentino 338 1015230, Giovanni 338 2707911, Valentina 0432 723086. Pohitita!

GRMEK / DREKA

Senjam na Liesah an par Sv. Štuoblanke

Na Liesah bo jutre, četartak, 27. otuberja senjam, počastijo Mater božjo od rožarja. Ob 19.30 bojo spuvedi an ob osmi pa rožar an procesija s podobo Matere božje. Na koncu se zberejo v hramu "don Azeglio", kjer bojo pekli kostanj an točil rebulo.

V nediejo, 30. otuberja, bo senjam pa go par svetem Štuoblanke, kjer bojo praznoval njih patrona. Tudi tle bojo obhajila an sveta meša.

SVET LENART

Hrastovije

Gianni, v mieru počivi

Kuo smo vsi ostal, kar smo zaviedel, de Gianni Carer je zapustu tel sviet! Kuo je moglo tuole ratat, če do malo cajta od tega smo ga videl okuole zdravega an veseliga?

Huda boliezan ga je hitro ukradla vsiem tistim, ki so ga poznal an imiel radi. Umaru je v videnskem špitale, imeu je 65 liet.

Gianni je biu šele ku an mlad puob, skarbeu je za njega družino, za njega navuode, pa tudi za vse tiste mlade, ki cabajo na balon. Ku on, kar je biu puob an potle že mož. Je imeu še puno moči, kuraže an energije.

Za njim jočejo mama, žena Valentina, hčere Giuliana an Enrica, zeta Roby an Vincenzo, navuodi Jacopo, Filippo an Clelia, brat, sestra, kunjadi an vsa žlahta, pa tudi puno parjateljju.

Venčni mier bo počivu v podutanskem britofe, kjer je biu njega pogreb v torak, 25. otuberja popudan.

DREKA

Kraj

Zbuogam, Silvano

V Kraju stoji velika Matjonova hiša. Ankrat atu je bla tudi oštarija, an tu nedieljo je bluo vse puno ljudi. Zda an tista velika hiša je zaparta, saj te zadnji brat Matjonove družine, ki je še gore živeu, nas je na naglim zapustu.

VENDESI

in ottimo stato lettino e seggiolone marca Foppapedretti, seggiolino auto, seggiolino da tavolo e zaino marca Chicco. Tel. 339.6637565

AFFITTASI

a Ponteacco (S. Pietro al Natisone) casa arredata. Tel. 0432/730412. Lasciate un messaggio in segreteria, sarete richiamati.

PRODAJAM

darva iz hosti Nadiških dolin. Vendo legna proveniente da boschi delle Valli del Natisone. tel. 338/9443058

CERCASI

coinquilino per condividere una stanza doppia, in casetta indipendente, a due passi dall'università, a Trieste in Via dello Scoglio 125. Stefano 3348167169

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Nuovi arrivi autunno-inverno

Via Borgo San Valentino, 15 Azzida - S. Pietro al Natisone tel. 0432 727751

Passaparola
ABBIGLIAMENTO

LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi, strucchi lessi, focacce, prodotti tipici delle Valli del Natisone, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti...

Negoziò e laboratorio aperto anche nei giorni festivi Chiusura settimanale: lunedì

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel/Fax 0432 727234

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajca: **Zadruga Soc. Coop. NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publlicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedeo: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubbllicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publlicità legale/Pavno oglaševanje: 40,00 €



KB center



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - www.kbcenter.it



Qubik caffè

www.qubik.eu

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia
www.kbcenter.it